

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ КАК НОВОГО НАПРАВЛЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

*Эффективная реализация задач Болонского процесса требует использования соответствующих технологий обучения. В статье дана общая характеристика технологий проектного обучения, этапы проектирования, классификация типов проектов, раскрыты особенности использования данной технологии в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе.*

*Ключевые слова: проект, проектное обучение, технология обучения, профессиональная направленность, иностранные языки*

**Проблема и ее связь с научными и практическими задачами.** Процесс существенных изменений в системе образования Европейских государств, известный как Болонский процесс, предполагает создание Европейского Пространства Высшего Образования (European Higher Education Area) для гармонизации национальных образовательных систем, повышения мобильности студентов, преподавателей и европейских граждан на рынке труда, обеспечение качества образования, создания условий для обучения в течение всей жизни и усиления, таким образом, конкурентоспособности европейского высшего образования. Для решения задач Болонского процесса в области языкового образования были разработаны «Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання.»[1] (“Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment”), которые легли в основу многочисленных типовых программ, в том числе и «Рамкової Програми з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України». [2]

**Постановка задач исследований.** Одной из задач единого общеевропейского пространства в области высшего образования является подготовка студентов к профессиональной работе и дальнейшему получению и развитию компетенции. Для того, чтобы выполнить эту задачу «необхідно на основі подальшого розвитку набутих у школі знань докорінно оновити зміст викладання німецької мови за професійним спрямуванням у вищих навчальних закладах України. Це вимагає нової орієнтації цілей, принципів, змісту, методик викладання мови, оцінювання набутих знань відповідно до визначених в освітньо-кваліфікаційній характеристиці фахівця типових завдань та вмінь їх застосування у його діяльності».[2]

В контексте этих задач и рассматривается в данной статье новое направление в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе, которое характеризуется как технология проектного обучения.

**Анализ исследований и публикаций.** Понятие «проект» в широком понимании – все, что задумывается или планируется. В переводе с латинского языка «проект» означает «брошенный вперед», т.е. замысел в виде прообраза объектов. Проект в контексте образования есть результативная деятельность, совершаемая в специально организованных педагогом («лабораторных») условиях. [3]

Проектная работа наряду с другими технологиями обучения имеет большое значение при подготовке студентов к решению будущих профессиональных задач. Технология проектного обучения способствует развитию таких личностных качеств студентов, как самостоятельность, инициативность, способность к творчеству, безусловно, необходимых современному выпускнику вуза, позволяет распознать его насущные интересы и потребности и представляет собой технологию, рассчитанную на последовательное выполнение учебных проектов.

Данная технология, применяемая в отечественной школе, не является принципиально новой в мировой педагогике. Она возникла в 20-е гг. XX в. в США. Проектную технологию называли методом проблем, методом проектов и связывали с идеями гуманистического направления в образовании. Основные идеи этой технологии разработали Дж. Дьюи [3] и его ученик У. Килпатрик. Эти ученые считали, что обучение должно быть ориентировано на целесообразную деятельность учащихся, соотносящуюся с их личным интересом. Основной дидактической единицей учебного процесса, по их мнению, становится взятая из реальной жизни и лично значимая для учащихся проблема. Они должны самостоятельно или совместными усилиями в группе ее разрешить, применив необходимый опыт подчас из разных областей науки, и получить реально ощутимый результат. Вся проблема и пути ее разрешения, таким образом, приобретают контуры проектной деятельности.

В России идеи проектного обучения связаны с именами П.Ф. Каптерева, П.П. Блонского, А.С. Макаренко, С.Т. Шацкого, В.Н.Шульгина, Н.К.Крупской. Однако, вследствие того, что данная технология стала внедряться в школу недостаточно продуманно и последовательно, она в 30-е гг. XX в. стала рассматриваться как «непедагогическая». Лишь в последнее время в связи с изменениями в современном образовании к этой технологии вновь возник интерес.

Вопрос отбора и содержания проектных заданий, а также методики выполнения творческих проектов стали объектом изучения в отечественной и зарубежной педагогической литературе. В отечественных периодических изданиях печатались публикации О.Авраменка, В.Бербеца, Т.Бербец, А.Вдовиченко, А.Касперского, О.Коберника, В.Сидоренка, А.Терещука, Л.Хоменко, С.Ящук, которые раскрывают содержание и значение проектной деятельности в учебном процессе учащихся. В то же время в этих трудах отмечается, что проектная деятельность учащихся дает возможность наиболее полно учесть способности, потребности, образовательные наклонности учащихся, их намерения и будущие профессиональные интересы.

Многочисленными исследованиями [4; 5; 6; 7; 8; 9; 10] было установлено, что проектная деятельность выступает как важный компонент системы продуктивного образования и представляет собой нестандартный, нетрадиционный способ организации образовательных процессов через активные способы действий (планирование, прогнозирование, анализ, синтез), направленных на реализацию личностно-ориентированного подхода

Современное проектное обучение нашло широкое применение в образовательных системах обучения многих стран мира. Основной тезис современного понимания проектной методики сводится к следующему: «Всё, что я познаю, я знаю, для чего это мне надо и где и как я могу эти знания применить»[11] - и в настоящее привлекает многие образовательные системы, стремящиеся найти разумный баланс между академическими знаниями и прагматическими умениями.

Целью проектной технологии является самостоятельное «постижение» студентами различных проблем, имеющих жизненный смысл для обучаемых. Данная технология предполагает «проживание» учащимися определенного отрезка времени в учебном процессе, а также их приобщение к фрагменту формирования научного представления об окружающем мире, конструирование материальных или иных объектов. Материализованным продуктом проектирования является учебный проект, который определяется как самостоятельно принимаемое учащимися развернутое решение проблемы. В проекте наряду с научной (познавательной) стороной решения всегда присутствуют эмоционально-ценностная (личностная) и творческая стороны. Именно эмоционально-ценностный и творческий компоненты содержания определяют, насколько значим для учащихся проект и как самостоятельно он выполнен.

Как было подчеркнуто выше, эта технология всегда ориентирована на самостоятельную деятельность учащихся – индивидуальную или групповую, которую обучаемые выполняют в течение определенного отрезка времени, и предполагает

совокупность проблемных методов обучения, творческих по своей сути. Данная технология строится с учетом принципов гуманизации, индивидуализации, коммуникативности, а также деятельностного и ценностного подходов, ориентированных не только на формирование знаний и умений у учащихся, но и на самореализацию их личности. Учащимся дается возможность выразить свои собственные мнения, чувства, поделиться опытом. Tom Hutchinson [8] при этом утверждал: “Project work is very personal. There is nothing simulated about the project. The students are writing about their own lives: their house, their family, their own town, their dreams and fantasies, their own research into topic that interest them.

Наиболее существенными особенностями проектного обучения являются диалогичность, проблемность, интегративность, контекстность.

Проблемность возникает при разрешении проблемной ситуации, которая обуславливает начало активной мыслительной деятельности, проявлений самостоятельности у учащихся, вследствие того, что они обнаруживают противоречие между известным им содержанием и невозможностью объяснить новые факты и явления. Решение проблемы нередко приводит к оригинальным, нестандартным способам деятельности и результатом.

Интегративность проектной технологии «означает оптимальный срез сложившихся концепций усвоения знаний и теорий обучения...».[13]

Любой проект тесно связан с деятельностью по его выполнению. Причем деятельность осуществляется в условиях свободного обмена мнениями, выбора способов выполнения (в форме сочинения, доклада, графических схем и т.д.), рефлексивного отношения к предмету своей деятельности

Контекстность в проектной технологии позволяет создавать проекты, приближенные к естественной жизнедеятельности учащихся, а также к их будущей профессии.

Построение учебного процесса, ориентированного на выполнение учащимися проектов, строится не в логике изучаемого учебного предмета, а в логике деятельности учащегося. Отсюда в проектном цикле допускаются информационные паузы для усвоения содержания нового материала, предполагается выполнение проектов в индивидуальном темпе в виде опережающих самостоятельных заданий исследовательского, практического характера под руководством преподавателя на основе собственного выбора учащихся.

В настоящее время существуют различные классификации проектов, раскрывающих данную технологию. Обобщая их, можно выделить следующие характерные типы проектов, которые указаны в таблице 1.

Таблица 1.

*Классификация типов проектов, используемых в обучении*

Классификация типов проектов					
по продолжительности времени	по использованию дидактических средств	по способу преобладающей деятельности	по количеству участников в проекте		по уровню интеграции
краткосрочные	классические	исследовательские	индивидуальные		предметные
среднесрочные	информационные и коммуникативные (компьютерные)	познавательные	коллективные		межпредметные
долгосрочные		творческие	парные	групповые	
		игровые			
		практико-ориентированные			

**Изложение материала и результаты.** Каким же образом проектная методика может быть использована в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе?

Известно, что объектом изучения иностранного языка является иноязычная речевая деятельность как важнейшее средство межкультурного взаимодействия в целом. По утверждению И.Л. Бим [14], межкультурное взаимодействие возможно только в том случае, если у учащихся будут сформированы все компоненты иноязычной коммуникативной компетенции: языковая, речевая, социокультурная, компенсаторная и учебная.

Проектная методика, как современная педагогическая технология, обеспечивает успешное формирование всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции, а, следовательно, и развитие вторичной языковой личности. Основной же целью обучения иностранному языку в вузе является совершенствование всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции, являющееся главным условием осуществления межкультурной коммуникации в целом, а также развитие у студентов профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции. Применение проектной методики особенно актуально именно на данном этапе обучения, так как на первый план выступает самостоятельное использование иностранных языков как средства получения новой информации, обогащения словарного запаса, расширения лингвистических знаний и применения их в новых областях окружающей действительности. Язык, по утверждению Т.Хатчинсона [8], должен быть средством общения и проектная работа раскрывает учащимся большие возможности для пользования языком с целью его совершенствования.

Необходимыми требованиями к использованию проектной методики при обучении иностранным языкам являются:

1) наличие личностно-значимой в исследовательском, творческом плане проблемы (задачи, требующей интегрированного знания, поиска для ее решения): исследования истории возникновения различных предприятий, фирм, заводов, отраслей промышленности; проблемы экологии; проблемы развития различных отраслей промышленности; проблемы охраны окружающей среды;

2) практическая, теоретическая значимость предполагаемых результатов (например, совместный выпуск газеты, альманаха с репортажем с места событий; создание коллажа, фотоальбома, видеофильма;

3) самостоятельная (индивидуальная, парная, групповая) деятельность учащихся на занятии или вне занятий;

4) структурирование содержательной части проекта (с указанием поэтапных результатов и распределением ролей);

5) использование исследовательских методов, предусматривающих определенную последовательность действий (алгоритм проведения проектной деятельности)

– выдвижение гипотезы их решения;

– обсуждение методов исследования (статистических, экспериментальных, наблюдений и пр.);

– обсуждение способов формирования конечных результатов (презентаций, защиты, творческих отчетов, просмотров и т.д.);

– сбор, систематизация и анализ полученных данных;

– подведение итогов, оформление результатов, их презентация;

– выводы, выдвижение новых проблем исследования.

Далее целесообразным является определение этапов разработки структуры проекта и его проведения.

Технологией осуществления проекта предусмотрено три этапа: подготовительный, основной и заключительный [10]. На каждом этапе решаются определенные задачи, определяется характер деятельности учащихся и учителя.

Схематично этапы проектирования можно рассмотреть в нижеследующей таблице 2 [10]:

На подготовительном этапе определяется тема, уточняются цели конечного результата, формируются группы, планируется работа, собирается информация.

Основной этап – это этап выполнения проекта, и, наконец, заключительный этап – защита проекта, проверка и оценка результатов.

Экспертная оценка проекта является необходимым компонентом данной технологии, без которой проект состояться не может. Этим проект отличается от выполнения обычных проблемных заданий.

Экспертная оценка может осуществляться по различным диагностическим параметрам, включающим следующие аспекты: мотивационный, ценностный, познавательный, коммуникативный, организационный.

Таблица 2.

*Этапы проектирования*

Этапы	Содержание работы	Деятельность учащихся	Деятельность учителя
1. Подготовительный			
Этап мотивации и целеполагания	а) определение темы; б) выявление одной или нескольких проблем; в) уточнение целей конечного результата; г) выбор рабочих групп;	Уточняют информацию. Обсуждают задание. Выявляют проблемы	Мотивирует учащихся. Помогает в постановке целей проекта. Наблюдает.
Этап планирования	а) анализ проблемы, выдвижение гипотез, обоснование каждой из гипотез; б) определение источников информации, способов ее сбора и анализа; в) постановка задач и выбор критериев оценки результатов; г) распределение ролей в команде;	Выдвигают гипотезы решения проблем, формируют задачи. Определяют источники информации. Выбирают и обосновывают свои критерии успеха.	Помогает в анализе и синтезе. Наблюдает.
Этапы принятия решений	а) обсуждение методов проверки принятых гипотез («мозговой штурм»); б) выбор оптимального варианта; в) определение способа представления	Обсуждают методы проверки. Выбирают оптимальный вариант. Уточняют источники информации.	Наблюдает. Консультирует. Советует (по просьбе). Косвенно руководит.

	результата; г) сбор информации – интервью, опросы, наблюдения, эксперименты ;		
<b>2. Основной</b>			
Этап выполнения проекта	Поиск необходимой информации, подтверждающей или опровергающей гипотезу. Выполнение проекта	Работают с информацией. Проводят исследования. Синтезируют и анализируют идеи. Оформляют проект.	Наблюдает. Направляет процесс анализа (если это необходимо). Составляет и заполняет индивидуальные карты текущего контроля за проектной деятельностью на каждого учащегося.
<b>3. Заключительный</b>			
Этап защиты проекта	а) подготовка и оформление доклада б) обоснование процесса проектирования в) объяснение полученных результатов г) коллективная защита проекта	Защищают проект	Наблюдает. Направляет процесс защиты (если необходимо). Задает вопросы в роли рядового участника
Этап проверки и оценки результатов	а) анализ выполнения проекта, достигнутых результатов (успехов и неудач) б) анализ достижения поставленной цели в) оценка результатов, выявление новых проблем	Коллективный самоанализ проекта и самооценка.	Участвует в коллективном анализе и оценке результатов проекта

Проектная технология включает промежуточную и итоговую оценку проекта и осуществляется либо преподавателем, либо независимыми экспертами из числа студентов. Оценка результатов работы должна быть такой, чтобы обучаемые пережили ситуацию успеха. С этой целью организуется совместное обсуждение проекта преподавателем и студентами.

**Выводы.** Таким образом, при реализации проектной технологии создается конкретный продукт, часто являющийся результатом совместного труда и размышлений учащихся, который приносит им удовлетворение, в связи с тем, что студенты в результате работы над проектом пережили ситуацию успеха, самореализации. Проектная технология, обретая черты культурно-исторического феномена, создает условия для ценностного переосмысления, диалога при освоении содержания вузовского образования, применения и приобретения новых знаний и способов действия.

### Литература:

1. «Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання.» / Наук. Ред. укр. видання док. пед. наук, проф. С.Ю.Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
2. Рамкова Програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. Колектив авторів: Амеліна С.М. та ін. – К.: Ленвіт, 2006 – 90 с.
3. Дьюи Дж., Дьюи Э. Школи будущего / Дж. Дьюи, Э. Дьюи. – Берлин: Госуд. Изд-во. РСФСР, 1922. – 178 с.
4. Крупская Н.К. О методе проектов: Стенограмма доклада на конференции по методу проектов / Н.К. Крупская. – Москва – Ленинград: Госуд. учеб. пед. изд-во, 1931. – 22 с.
5. Зимняя И.А., Сахарова Т.Е. Проектная методика обучения английскому языку / И.А. Зимняя, Т.Е. Сахарова // Иностр. языки в школе. – 1991. – № 3. – С. 9-15.
6. Моисеева О.М. Опыт проектного обучения иностранному языку в средней школе (на материале фр. языка): Автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. / Моск. пед. гос. ун-т им. В.И. Ленина, 1994. – 16 с.
7. Fried-Booth Diana L. Project Work / Diana L. Fried-Booth / – Oxford University Press, 1986. – 89 p.
8. Hutchinson Tom. Introduction to Project Work / Tom Hutchinson / – Oxford University Press, 1991. – 23 p.
9. Phillips Diane. Projects with Young Learners / Diane Phillips, Sarah Burwood, Helen Dunford / – Oxford University Press, 1999. – 180 p.
10. Чечель И. Метод проектов или попытка избавить учителя от обязанности всезнающего оракула / И. Чечель // Директор школы. – 1998. – № 3. – С. 11-16.
11. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Под ред. Полат Е.С.. М., 1999.
12. Hutchinson Tom. Introduction to Project Work / Tom Hutchinson / – Oxford University Press, 1991. – 23 p.
13. Матяш Н.В. Проектный метод обучения в системе технологического образования // Педагогика. 2000. № 4. С.39.
14. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы / И.Л. Бим // Иностр. языки в школе. – 2002. – № 2. – С. 11-15.

*Надійшла до редколегії 04.04. 2010*

#### **Малютіна Т. А. Використання технології проектного навчання як нового напрямку у викладанні іноземних мов в немовному ВНЗ.**

Ефективна реалізація завдань Болонського процесу потребує використання відповідних технологій навчання. У статті надана загальна характеристика технології проектного навчання, етапи проектування, класифікація типів проектів, розкриті особливості використання зазначеної технології у викладанні іноземних мов у немовному ВНЗ. Проект, проектне навчання, технологія навчання, професійне спрямування, іноземні мови

#### **Malyutina T. A. The use of technology of project studies as new direction in teaching of foreign languages in unlinguistic institute of higher**

*Effective realization of goals of Bologna process requires the application of correspondent teaching techniques. In the article the general characteristic of planned training, and the classification of project types are represented, the peculiarities of application of the given techniques in teaching foreign languages in non-linguistic institute of higher education are disclosed. Project, project teaching, technology of teaching, sense of professional purpose, foreign languages*